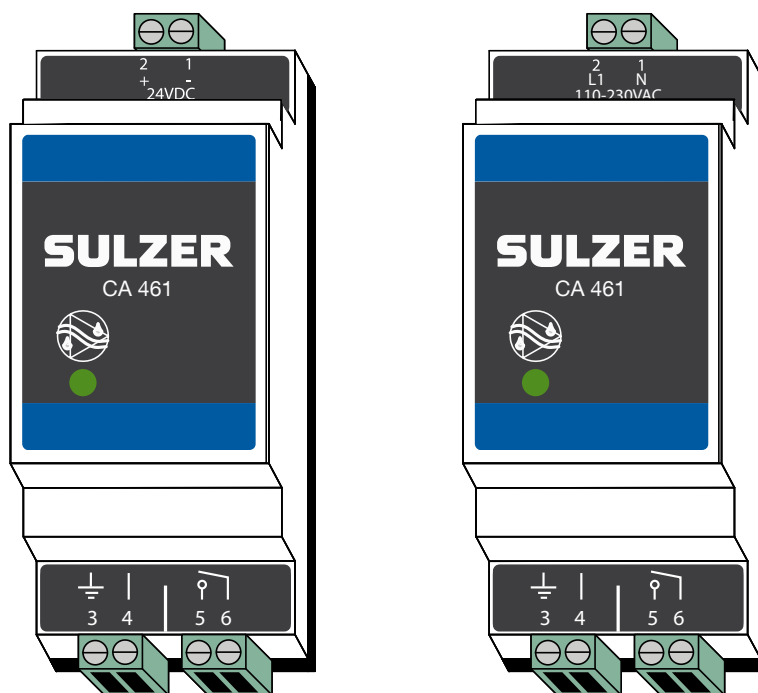

Реле контроля герметичности ABS CA 461





Реле контроля герметичности ABS CA 461

Инструкция по установке

Copyright © 2019 Sulzer. Все права защищены.

Данная инструкция, а также программное обеспечение, описанное в нем, поставляется по лицензии и может использоваться или копироваться только в соответствии с условиями этой лицензии. Содержание данной инструкции представлено только для информационных целей и может быть изменено без уведомления и не должно рассматриваться как обязательство компании Sulzer. Компания Sulzer не несет никакой ответственности или обязательств за любые ошибки или неточности, которые могут содержаться в данной инструкции.

За исключением случаев, предусмотренных лицензией, никакая часть данной публикации не может быть воспроизведена, сохранена в поисковой системе или передана в любой форме или любыми средствами, включая электронные, механические, записывающие или иные, без предварительного письменного разрешения компании Sulzer.

Компания Sulzer оставляет за собой право изменять технические характеристики в ходе технических разработок.

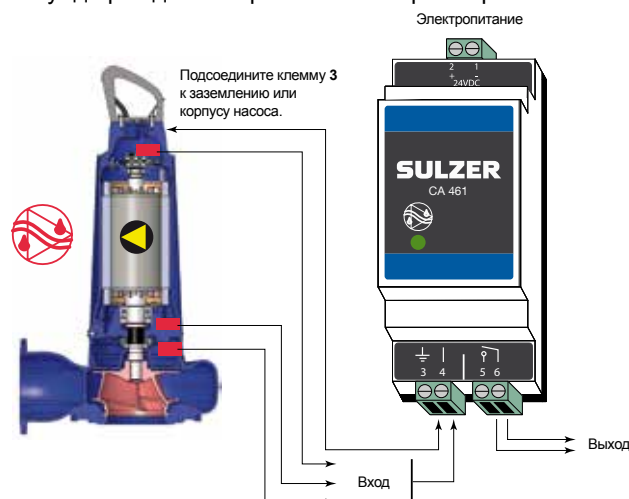


1 НАЗНАЧЕНИЕ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

CA 461 представляет собой автономное реле контроля герметичности для установки на DIN-рейке.

1.1 Назначение

В случае протечки воды, сопротивление между электродом датчика и корпусом будет уменьшаться. Если сопротивление становится ниже 100 кОм ($\pm 10\%$), реле активируется, а контакты на клеммах 5 и 6 замыкаются. Сигнал должен быть стабильным в течение 10 секунд прежде чем сработает контроллер.



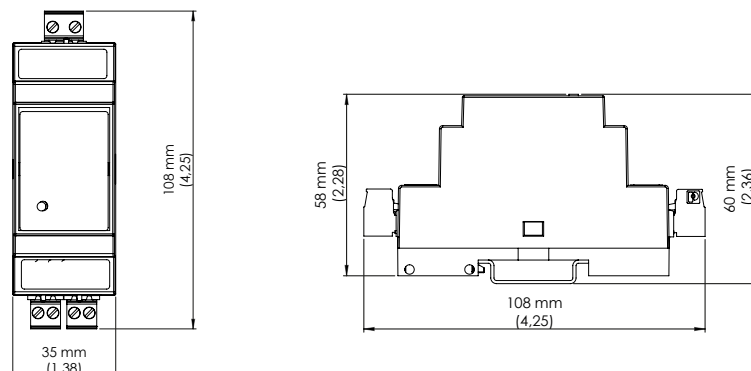
Leakage: sensors must be in parallel

It is very important to have in mind that this practice avoids alarms to be distinguished. Sulzer highly recommends to use one module per signal to allow not only distinguishing but also acting in a different way according to the alarm category/severity.

Если насос работает от двигателя или преобразователя частоты, требуются особые меры предосторожности.

Высокий уровень электрического шума может исказить электрические показания и, следовательно, поставить под угрозу функциональность. Во избежание наведенных электрических помех при установке преобразователей частоты следуйте методикам и рекомендациям производителя по соблюдению ЭМС (электромагнитной совместимости). Используйте экранированные кабели и соблюдайте расстояние 50 см между силовыми и сигнальными кабелями. Также убедитесь в том, что кабели отделены друг от друга в шкафах.


Клемма	Описание
1	Питание (0 В или N)
2	Питание (+24 В пост. тока или L1)
3	Заземление / Масса
4	Вход (ы) от датчика (ов) / анод (ов) насоса
5	Выходной контакт
6	Выходной контакт (NO)



81907002M

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

2.1 Технические характеристики СА 461

Leakage sensor voltage	12 VDC	
Max sensor current	< 15 μ A	
Предел обнаружения протечки	< 100 кОм	
Задержки включения сигнализации	10 секунд	
Рабочая температура окружающей среды	от -20 до +50 °C (от -4 до +122 °F)	
Температура хранения	от -30 до +80 °C (от -22 до +176 °F)	
Степень защиты	IP 20, NEMA: Type 1	
Материал корпуса	ППО и ПК	
Монтаж	На DIN-рейку 35 мм	
Монтажная категория	CAT II	
Класс загрязнения	2	
Скорость возгорания	V0 (E45329)	
Влажность	0–95% RH без конденсата	
Размеры	В x Ш x Г: 108 x 35 x 58 мм	
Электропитание	16907010	110-230 В переменного тока, 50 Гц/60 Гц
	16907011	18 - 36 В постоянного тока, БСНН или класса 2
Предохранитель	Макс. 10 А	
Сечение провода на клеммах	Используйте только медный (Cu) провод. 0,2 - 2,5 мм ² , гибкий сердечник, зачищенная длина 8 мм.	
Момент затяжки клемм	0,56 - 0,79 Нм	
Потребляемая мощность	< 2 Вт	
Максимальная выходная нагрузка	250 В перем. тока 3 Ампера	
Высота	Максимум 2000 м над уровнем моря	
Соответствие		

Внимание Если устройство используется в целях, не описанных в данной инструкции, то защита, обеспечиваемая оборудованию, может быть нарушена.

2.2 Очистка

Как очистить устройство

Выключенное устройство, можно протереть только снаружи/спереди сухой, мягкой тканью. Для этой цели хорошо подойдет ткань из микрофибры. Осторожно протрите фронтальную часть устройства СА 461 так, чтобы не поцарапать накладку. Если сухая ткань не полностью удаляет грязь, не следует прилагать усилия чтобы отчистить устройство. При необходимости смочите ткань небольшим количеством воды с добавлением мягкого моющего средства и повторите попытку. Никогда не используйте моющие средства с содержанием полиролей или растворителей, которые могут оказать влияние на пластиковую поверхность.

Declaration of Conformity

As defined by:

EMC Directive 2014/30/EU, RoHS II Directive 2011/65/EU, Low Voltage Directive 2014/35/EU

(en)	EC Declaration of Conformity	(sv)	EG-försäkran om överensstämmelse
(de)	EG-Konformitätserklärung	(no)	EUs Samsvarserklæring
(fr)	Déclaration de Conformité CE	(da)	EC-Overensstemmelseserklæring
(nl)	EC-Overeenkomstigheidsverklaring	(fi)	EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus
(es)	Declaración de conformidad CE	(et)	EÜ Vastavuse deklaratsioon
(pt)	Declaração de conformidade CE	(pl)	Deklaracja zgodności WE
(it)	Dichiarazione di conformità CE	(cs)	Prohlášení o shodě ES
(el)	Δήλωση εναρμόνισης ΕΚ	(sk)	EC Vyhlásenie o zhode
(tr)	AT Uygunluk Beyanı	(hu)	EK Megfelelőségi nyilatkozat
(ru)	Декларация соответствия ЕС		

Sulzer Pumps Sweden AB, Rökerigatan 20, SE-121 62 Johanneshov, Sweden

- EN:** Name and address of the person authorised to compile the technical file to the authorities on request:
- DE:** Name und Adresse der Person, die berechtigt ist, das technische Datenblatt den Behörden auf Anfrage zusammenzustellen:
- FR:** Nom et adresse de la personne autorisée pour générer le fichier technique auprès des autorités sur demande :
- NL:** Naam en adres van de persoon die geautoriseerd is voor het op verzoek samenstellen van het technisch bestand:
- ES:** Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar a pedido el archivo técnico destinado a las autoridades:
- PT:** Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico para as autoridades, caso solicitado:
- IT:** Il nome e l'indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica per le autorità dietro richiesta::
- EL:** Όνομα και διεύθυνση του ατόμου που είναι εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου προς τις αρχές επί τη απαίτησε:
- TR:** Yetkili makamlara istek üzerine teknik dosyayı hazırlamaya yetkili olan kişinin adı ve adresi:
- RU:** Имя и адрес лица, ответственного за подготовку технической информации по запросу:
- SV:** Namn och adress på den person som är auktoriserad att utarbeta den tekniska dokumentsamlingen till myndigheterna:
- NO:** Navn og adresse på den personen som har tillatelse til å sette sammen den tekniske filen til myndighetene ved forespørsel:
- DA:** Navn og adresse på den person, der har tilladelse til at samle den tekniske dokumentation til myndighederne ved anmodning om dette:
- FI:** Viranomaisten vaatiessa teknisten tietojen lomaketta lomakkeen valtuutetun laatijan nimi ja osoite:
- ET:** Isiku nimi ja aadress, kelle pädevuses on koostada nõudmise korral ametiasutustele tehnilist dokumentatsiooni:
- PL:** Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej w przypadku, gdy jest ona wymagana przez władze:
- CS:** Jméno a adresa osoby oprávněné na vyžádání ze strany úřadů vytvořit soubor technické dokumentace:
- SK:** Meno a adresa osoby oprávnenej na zostavenie technického súboru pre úrady na požiadanie:
- HU:** Asmens, ígalioto valdžios institucijoms pareikalavus sudaryti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Frank Ennenbach, Director Product Safety and Regulations, Sulzer Management AG , Neuwiesenstrasse 15, 8401 Winterthur, Switzerland

EN:	Declare under our sole responsibility that the products:	SV:	Försäkrar under eget ansvar att produkterna:
DE:	Erklärt eigenverantwortlich dass die Produkte:	NO:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter
FR:	Déclarons sous notre seule responsabilité que les produits:	DA:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:
NL:	Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten:	FI:	Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet
ES:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos:	ET:	Deklareerime ainuvastutajana, et tooted:
PT:	Declaramos sob nossa unicia responsabilidade que los produtos:	PL:	Deklaruje z pełna odpowiedzialnością, że urządzenia typu:
IT:	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti:	CS:	Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky:
EL:	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα:	SK:	Vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že výrobky:
TR:	Sorumluluk tamamen bize ait olarak beyan ederiz ki aşağıdaki ürünler:	HU:	Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termékek:
RU:	Заявляет о своей исключительной ответственности, что продукт:		

Leakage control type ABS CA 461

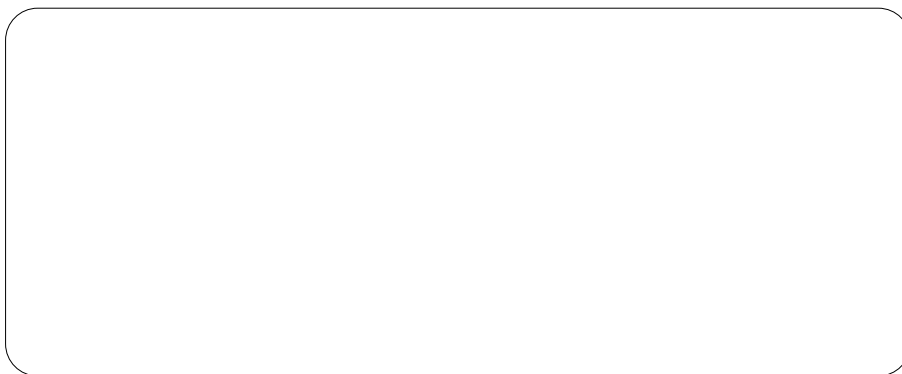
EN:	to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents:
DE:	auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden und/oder anderen normativen Dokumenten entsprechen:
FR:	auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux normes ou à d'autres documents normatifs:
NL:	waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen of andere normatieve documenten:
ES:	objeto de esta declaración, están conformes con las siguientes normas u otros documentos normativos:
PT:	aque se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos:
IT:	ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alla seguente norma o ad altri documenti normativi:
EL:	τα οποία αφορά η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα κανονιστικά έγγραφα:
TR:	bu beyanın konusunu oluşturmakta olup aşağıdaki standart ve diğer norm belgelerine uygundur:
RU:	к которому относится данная декларация соответствует следующим стандартам и нормативным документам:
SV:	som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument:
NO:	som dekkes av denne erklæringen, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
DA:	som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
FI:	joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien standardien sekä muiden sääntöamärräävien asiakirjojen mukaisia:
ET:	mida käespõev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmistele standardidele ja muudele normatiivdokumentidega:
PL:	do których odnosi się niniejsza deklaracja są zgodne z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi:
CS:	na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty:
SK:	na ktoré sa vzahuje toto vyhlásenie, zodpovedajú nasledujúcim štandardom a iným záväzným dokumentom:
HU:	amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következőszabványokban és egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak:

Safety: EN 61010-1:2010
EMC: EN 61326-1:2013

Stockholm 2017-06-28



Per Askenström
Sulzer Pumps Sweden AB



SULZER

Sulzer Pump Solutions Ireland Ltd., Clonard Road, Wexford, Ireland
Tel. +353 53 91 63 200, www.sulzer.com